

# Многофункциональный DVD-рекордер

Инструкция по эксплуатации



VRD-MC5

© 2007 Sony Corporation

# Содержание

Отдельные части и средства управления         10           Включение/выключение питания         14           Навигационный дисплей         15           Доступ к функциям из меню         16           Вставка диска         17           Вставка карты памяти         19           Создание DVD-видеодиска и диска AVCHD           Типы копирования         20           О DVD-видеодисках AVCHD         24           Видеокамеры/видеоустройства, качество записи и интерфейс         26           Пригодные диски         28           О записанных DVD-видеодисках AVCHD         28           О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD         28           О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD         29           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)         Копирование с камеры Наподусат ® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Перед выбором режима копирования         Копирование с камеры Наподусат ® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)         Перед выбором режима копирования           Копирование с камеры         Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Копирование с камеры         Копирование с камеры           Копирование с камеры         Копирование с камеры           Копирование с камеры         Копирование с камеры		
Об этом руководстве         6           Содержимое упаковки         9           Отдельные части и средства управления         10           Включение/выключение питания         14           Навигационный дисплей         15           Доступ к функциям из меню         16           Вставка диска         17           Вставка карты памяти         19           Создание DVD-видеодиска         Копирование избранных сцен           Копирование с камеры Напфусат® (DVD)           Перед выбором режиме "Полная запись" (Все)           Копирование с камеры Напфусат® (DVD)           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Копирование с камеры Напфусат® (DVD)           Копирование с камеры Напфусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Копирование с камеры Напфусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Перед выбором режима копирование с камеры	Обзор дисковода DVDirect	Handycam® (HDD/Memory
Содержимое упаковки         9           Отдельные части и средства управления         10           Включение/выключение питания         14           Навигационный дисплей         15           Доступ к функциям из меню         16           Вставка диска         17           Вставка карты памяти         19           Создание DVD-видеодиска и диска AVCHD         20           Типы копирования         20           О DVD-видеодисках и дисках AVCHD         24           Видеоустройства, качество записи и интерфейс         26           Пригодные диски         28           О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD         29           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Копирование избранных сщен         Копирование с камеры Напфусат® (DVD)           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Копирование с камеры Напфусат® (DVD)           Копирование с камеры Напфусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Копирование с камеры Напфусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)           Копирование в режиме "Полная уапись" (Все)           Копирование в режиме "Полная уапись" (Все)           Копирование с камеры Напфусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Копирование в режиме "Полная запись"	Возможности изделия5	
Содержимое упаковки         9           Отдельные части и средства управления         10           Включение/выключение питания         14           Навигационный дисплей         15           Доступ к функциям из меню         16           Вставка диска         17           Вставка карты памяти         19           Создание DVD-видеодиска и диска AVCHD         20           Типы копирования         20           О DVD-видеодисках AVCHD         24           Видеокамеры/ видеоустройства, качество записи и интерфейс         26           Пригодные диски         28           О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD         28           О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD         29           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)         Копирование с камеры Напускай (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Перед выбором режима копирование с камеры Напускай (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры         Копирование с камеры Напускай (Все)           Копирование в режиме "Полная запись" (Все)         Перед выбором режима копирования (ВV/D8) или цифровой DV-видеокамеры           Копирование с камеры         Копирование с камеры           Копирование с камеры         Копирование с камеры           Копирование с камеры         Копирование с камеры           Копирование с камеры         К	Об этом руководстве6	
управления	Содержимое упаковки9	копирования34
питания       14       запись"       Копирование списка воспроизведения         Доступ к функциям из меню       16       Копирование избранных сцен         Вставка диска       17       Копирование избранных сцен         Вставка карты памяти       19       Копирование избранных сцен         Создание DVD-видеодиска и диска AVCHD       Копирование с камеры напфусат® (DVD)         Копирование в режиме "Полная запись" (Все)       Копирование с камеры напфусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры         Копирование с камеры напфусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры       Копирование в режиме копирование с камеры напфусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры         Перед выбором режима копирования       Копирование в режима копирование в режима копирование в режима копирование в режиме "Полная запись" (Все)         Копирование с камеры напфусат       Копирование с камеры напфусат         Копирование с камери напфусат       Копирование с камеры напфусат         Копирование с камеры напфусат       Копирование с камеры напфусат		Копирование в режиме "Полная запись" (Все)36
Доступ к функциям из меню		Копирование в режиме "Добав. запись"
Меню		Копирование списка воспроизведения40
Вставка диска	меню16	Копирование избранных
Handycam® (DVD)   Перед выбором режима копирования   Копирование в режиме "Полная запись" (Все)   Копирование с камеры   Напаусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеодисках и дисках AVCHD   24		
Создание DVD-видеодиска           Видеодиска         Копирования в режиме "Полная запись" (Все)	Вставка карты памяти19	Handycam® (DVD)44
Копирование в режиме "Полная запись" (Все)         Создание DVD-видеодиска и диска AVCHD       20         Типы копирования       20         О DVD-видеодисках и дисках AVCHD       24         Видеокамеры/ видеоустройства, качество записи и интерфейс       26         Пригодные диски       28         О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD       29         Копирование в режиме "Полная запись" (Все)         "Полная запись" (Все)      <	Coordina DVD	Перед выбором режима копирования44
диска AVCHD       20         Типы копирования       20         O DVD-видеодисках и дисках AVCHD       24         Видеокамеры/ видеоустройства, качество записи и интерфейс       26         Пригодные диски       28         О записанных DVD- видеодисках и дисках AVCHD       29         Копирование с камеры Напсусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры Напсусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры         Копирования       Копирования         Копирование       Копирование в режиме "Полная запись" (Все)         Ручной режим копирования       Копирования         Копирование       Копирование         Копирование       Копирование         Копирование       Копирование         Копирование       Копирование         Копирование       Копирование         Копирование       Копирование		Копирование в режиме "Полная запись" (Все)46
Типы копирования       20         О DVD-видеодисках и дисках AVCHD       24         Видеокамеры/видеоустройства, качество записи и интерфейс       26         Пригодные диски       28         О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD       29         Копирование с камеры Напиусат® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры         Перед выбором режима копирования       Копирование в режиме "Полная запись" (Все)         Ручной режим копирования       Копирования         Копирование с камеры       Копирование с	Создание DVD-видеодиска и диска AVCHD20	Копирование с объединением47
O DVD-видеодисках и дисках AVCHD       24         Видеокамеры/ видеоустройства, качество записи и интерфейс       26         Пригодные диски       28         О записанных DVD- видеодисках и дисках AVCHD       29         Колирование с камеры       Копирования         Колирование с камеры       Копирование с камеры	Типы копирования20	Копирование с камеры
Видеокамеры/ видеоустройства, качество записи и интерфейс	O DVD-видеодисках и дисках	цифровой DV-видеокамеры
записи и интерфейс	Видеокамеры/	
Пригодные диски	видеоустройства, качество	копирования
О записанных DVD- видеодисках и дисках AVCHD		Копирование в режиме "Полная запись" (Все) 50
AVCHD29 Копирования		
Копирование с камеры Копирование с		копирования52
Handycam® (HDD/Memory       видеоустройств         Stick) -Копирование одним нажатием	Копирование с камеры Handycam <sup>®</sup> (HDD/Memory Stick) -Копирование одним	Копирование с видеоустройств54
	пажатисм	Создание DVD-фотодиска
Создание DVD-фотодиска		Создание DVD-фотодиска58
		Типы копирования58

О создаваемых DVD- фотодисках –Типы DVD- фотодисков	Система ТВ
Копирование фотографий,	О картах памяти 84
хранящихся на карте памяти/в видеокамере Handycam <sup>®</sup> 63	O картах памяти "Memory Stick"84
	O картах памяти CompactFlash/ SD/xD-Picture85
Выполнение постоянной	Меры предосторожности 87
записи на диске/просмотр созданного DVD-диска	Технические характеристики88
Удаление/выполнение постоянной записи на созданном диске	
Предварительный просмотр DVD-видеодиска и DVD-фотодиска71	
Использование меню "Настройка"74	
Качество записи75	
Таймер автостопа75	
Авторазделение75	
Меню DVD-диска76	
Слайд-шоу с музыкой76	
Создание слайд-шоу77	
Постоянная запись на диск77	
Стереть диск79	
Информация о системе81	
Демонстрация81	

- DVDirect, Handycam, CyberShot, Memory Stick и соответствующие им логотипы являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками корпорации Sony.
- "PLAYSTATION" является зарегистрированной торговой маркой компании Sony Computer Entertainment Inc.
- Прочие названия систем и продуктов, встречающиеся в настоящем документе, являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками их соответствующих производителей, несмотря на то, что символы <sup>тм</sup> и ® в тексте не используются.
- Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories.

  Dolby и символ в виде двойной буквы D являются торговыми марками компании Dolby Laboratories.
- Разрешенное программное обеспечение для этого изделия используется по лицензии компании eSOL Co. Ltd.

Гарантия на изделие действительна только в случае использования входящих в комплект дополнительных принадлежностей в указанной или рекомендуемой системной среде в соответствии с документацией и распространяется только на данный дисковод DVDirect. Обслуживание покупателей и поддержка пользователей осуществляются в строгом соответствии с условиями гарантии.
Пожалуйста, обратите внимание на то, что компания не несет ответственность за неисправность компьютеров и прочих устройств, несовместимость со специальным оборудованием, проблемы при эксплуатации, вызванные неправильной установкой программного обеспечения, потерю данных и дисков, а также иные случайные повреждения и побочный ущерб в результате использования данного изделия.
Выполнение гарантийных обязательств и поддержка пользователей возможны только в странах или регионах продаж, указанных в гарантийном талоне.
Спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления в целях усовершенствования изделия.

# Авторские права

Телепрограммы, фильмы, видеозаписи, диски и прочие материалы могут быть защищены авторскими правами. Несанкционированная запись подобных материалов может являться нарушением положений законов об авторских правах. Кроме того, использование изделия совместно с телевизионными передатчиками, подключенными к сети кабельного телевидения, может требовать разрешения лица, осуществляющего телевещание по кабельной сети, и/или владельца программы.

# Возможности изделия

С помощью дисковода DVDirect можно легко записывать видео или фотографии. Наличие компьютера не требуется.



# Создание DVD-видеодисков

- Запись видео с подключенных видеокамер и аудио- и видеоустройств непосредственно на DVD-диски без использования компьютера.
- Копирование всего содержимого памяти видеокамеры с жестким диском, карты памяти Memory Stick, DVD- или DV-видеокамеры на DVD-диск одним нажатием кнопки записи.

# Создание DVD-фотодиска

- Создание архивов фотографий с карты памяти или подключенных видеокамер с записью непосредственно на DVD-диск без использования компьютера.
- Создание слайд-шоу фотографий с возможностью воспроизведения на DVD-проигрывателях.

# Резерв. копия AVCHD

Запись видео высокой четкости, снятого камерой Sony High Definition Handycam<sup>®</sup> (HDD/Memory Stick), без изменений. Для получения дополнительной информации о совместимости диска AVCHD см. раздел "Примечания относительно совместимости диска AVCHD" на стр. 25.

# Навигационный дисплей

Дисковод DVDirect автоматически распознает вставляемые карты памяти и диски, а также входные сигналы от подключаемых устройств. После этого отображается подсказка о дальнейших необходимых действиях. Подготовка к записи не требует каких-либо сложных операций с кнопками.

# Об этом руководстве

В зависимости от подключаемых устройств или качества изображения (видео высокой четкости или видео стандартной четкости) дисковод DVDirect позволяет выполнять следующие операции.

В настоящем руководстве рядом с названиями разделов и в углу страниц помещены значки, соответствующие определенным действиям или качеству изображения. Эти значки выполняют следующие функции.

Значок	Значение
HDD CAM	$\Phi$ ункции, доступные при использовании камеры Sony Handycam $^{\circledcirc}$ (HDD) с записью на жесткий диск
MS CAM	Функции, доступные при использовании камеры Sony Handycam® (Memory Stick) с записью на карту памяти Memory Stick
DVD CAM	Функции, доступные при использовании камеры Sony Handycam $^{\textcircled{\$}}$ (DVD) с записью на диск DVD 8 см
DV CAM	Функции, доступные при использовании камеры Sony Handycam® (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры с записью на цифровую видеокассету
Video Device	Функции, доступные при использовании различных видеокамер или видеоустройств
Memory Card	Функции, доступные при использовании карт памяти Memory Stick, Memory Stick Duo, SD Card, xD-Picture Card, Compact Flash
SD Video	Копирование видео, записанного в режиме стандартной четкости изображения
HD Video	Копирование видео, записанного в режиме высокой четкости изображения (формат AVCHD)
Photo	Копирование неподвижных изображений, снятых цифровой фотокамерой или камерой Sony Handycam $^{\it @}$

<sup>\*</sup> Встречающийся в настоящем руководстве термин Handycam® относится к видеокамере Sony. В частности, High Definition Handycam® и AVCHD Handycam® относятся к видеокамерам, совместимым с форматом высокой четкости AVCHD. Более подробную информацию см. на стр. 26 и 60.

# Копирование видео с камеры Handycam® (HDD/Memory Stick)

**№** стр. 31

HDD CAM MS CAM HD Video SD Video

Создайте DVD-диск, записав видео, снятое при помощи видеокамеры  $Handycam^{\&}$  (HDD/Memory Stick). Подключите видеокамеру  $Handycam^{\&}$  к дисководу DVDirect с помощью кабеля USB.

# Доступные функции

Копирование одним нажатием при помощи средств управления видеокамеры  $\operatorname{Handycam}^{\text{@}}$ 

Копирование в режиме "Полная запись" Копирование в режиме "Добав. запись" Копирование в режиме "Список воспр." Копирование избранных сцен

# Копирование видео с камеры Handycam® (DVD)

**ℱ стр. 44** 

DVD CAM SD Video

Создайте DVD-диск, записав видео, снятое при помощи видеокамеры Handycam<sup>®</sup> (DVD). Подключите видеокамеру Handycam<sup>®</sup> к дисководу DVDirect с помощью кабеля USB.

# Доступные функции

Копирование в режиме "Полная запись" Копирование в режиме "Объединение"

# Копирование видео с цифровой DV-видеокамеры

**ℱ стр. 49** 

DV CAM SD Video

Создайте DVD-диск, записав видео, снятое при помощи видеокамеры  $Handycam^{@}$  (DV/D8) или цифровой DV-видеокамеры. Подключите видеокамеру  $Handycam^{@}$  или цифровую DV-видеокамеру к дисководу DVDirect с помощью DV-видеокабеля (i.LINK).

# Доступные функции

Копирование в режиме "Полная запись"

Ручной режим копирования

# Копирование видео с различных видеоустройств

**№** стр. 54

Video Device SD Video

Создайте DVD-диск, записав видео, снятое при помощи видеокамеры, или видео с любого другого устройства с видеовыходом. Для подключения устройства используйте аудио-видеокабель, прилагаемый к видеокамере, либо стандартный видеокабель или S-видеокабель.

# Доступные функции

Ручной режим копирования

# Копирование фотографий с карт памяти

**ℱ стр. 63** 

Memory Card Photo

Создайте DVD-диск, записав фотографии с карты памяти, сделанные цифровой фотокамерой.

# Доступные функции

Копирование в режиме "Полная запись", копирование избранных фотографий

### 

HDD CAM MS CAM DVD CAM Photo

Создайте DVD-диск, записав фотографии, снятые при помощи видеокамеры Handycam® (HDD/DVD/Memory Stick).

# Доступные функции

Копирование в режиме "Полная запись", копирование избранных фотографий

# Содержимое упаковки

Убедитесь в наличии следующего содержимого в упаковке. Если что-либо из перечисленного ниже отсутствует или повреждено, обратитесь к продавцу.

• Дисковод DVDirect



• Адаптер питания переменного тока



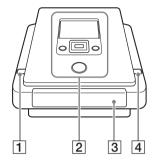
- Шнур питания переменного тока
- Краткое руководство по началу работы
- Инструкция по эксплуатации (данный документ)
- Гарантийный талон

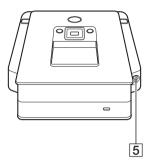
# Примечание

Используйте шнур питания переменного тока, подходящий для данного региона или страны.

# Отдельные части и средства управления

# Передняя и задняя части





# 

Нажмите эту кнопку для включения или выключения дисковода DVDirect.

# 2 Верхняя панель

Здесь расположены кнопки и дисплей, необходимые для работы с дисководом DVDirect (стр. 11).

# 3 Лоток дисковода

Сюда вставляются диски наклейкой вверх (стр. 17).

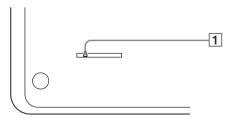
# 4 📤 Кнопка извлечения

Нажмите эту кнопку для открытия или закрытия лотка дисковода.

# 5 Входной разъем для источника питания постоянного тока

Сюда подключается входящий в комплект адаптер питания переменного тока (стр. 14).

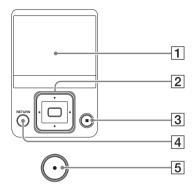
## Нижняя часть



# 1 Рычажок для аварийного извлечения

В случае невозможности открытия лотка дисковода нажатием кнопки извлечения  $\triangle$  выключите дисковод DVDirect и переверните его. Переместите рычажок тонким предметом.

# Верхняя панель



# 1 Экран дисплея

Здесь отображаются меню, изображения, получаемые от устройств воспроизведения или с карт памяти.

# 2 Кнопки навигации ★↓←→ / кнопка выбора \_\_\_\_

Эти кнопки используются для выбора различных функций.

# **3** Кнопка остановки **•**)

Нажмите эту кнопку для прекращения записи.

# 4 Кнопка RETURN (BO3BPAT)

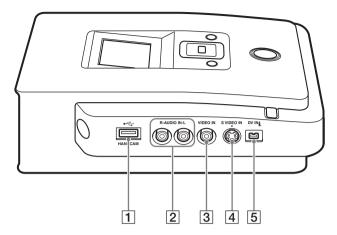
Нажмите эту кнопку для входа в главное меню или возврата в предыдущее меню при работе с дисководом DVDirect.

# **5** Кнопка записи **①**

Нажмите эту кнопку для начала записи.

Эта кнопка горит красным во время записи.

### Левая панель



# 1 Разъем USB (типа A)

Сюда подключается кабель USB (в комплект не входит) при подсоединении видеокамеры  $\operatorname{Handycam}^{\mathfrak{B}}$ .

# Аудиовход: левый (L) и правый (R)

Сюда подключаются штепсельные разъемы для аудиосигнала аудиовидеокабеля (в комплект не входит) при подключении дисковода DVDirect к видеоустройству, например, видеокамере или кассетному видеомагнитофону.

# З Видеовход VIDEO IN

Сюда подключается штепсельный разъем для видеосигнала аудиовидеокабеля (в комплект не входит) при подключении дисковода DVDirect к видеоустройству, например, видеокамере или кассетному видеомагнитофону.

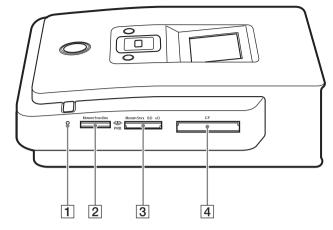
# 4 Видеовход S VIDEO IN

Сюда подключается S-видеокабель (в комплект не входит) при подключении дисковода DVDirect к видеоустройству с S-видеовыходом, например, видеокамере или кассетному видеомагнитофону.

# 5 Видеовход DV IN (4-штырьковый)

Сюда подключается DV-видеокабель (i.LINK) (в комплект не входит) при подключении дисковода DVDirect к DV-видеокамере с разъемом DV.

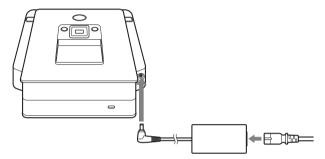
# Правая панель



- **1** Светодиодный индикатор карты памяти Горит при считывании или записи на карту памяти.
- [2] Гнездо для карт памяти Memory Stick Duo Сюда вставляются карты памяти "Memory Stick Duo".
- 3 Гнездо для различных карт памяти Сюда вставляются карты памяти "Memory Stick", SD и xD-Picture.
- 4 Гнездо для карт памяти CompactFlash Сюда вставляются карты памяти CompactFlash.

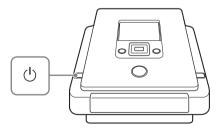
# Включение/выключение питания

- **1** Подключите входящий в комплект шнур питания переменного тока к адаптеру питания переменного тока.
- **2** Подключите разъем электропитания адаптера питания переменного тока к входному разъему для источника питания постоянного тока дисковода DVDirect.
- **3** Подключите разъем электропитания шнура питания переменного тока к розетке.



# Примечания

- Используйте входящий в комплект шнур питания переменного тока и адаптер питания переменного тока.
- Не используйте поврежденные кабели, например, с деформированными разъемами.
- 4 Нажмите кнопку включения питания 🖒.



После того как загорится экран дисплея и появится логотип DVDirect, на дисплее появится картинка, соответствующая текущему состоянию дисковода DVDirect. Подробнее см. в разделе "Навигационный дисплей" на странице 15. При нажатии кнопки RETURN отображается меню. Подробнее см. в разделе "Доступ к функциям из меню" на странице 16.

### Выключение питания

Снова нажмите кнопку включения питания ().

# Навигационный дисплей

После включения питания DVDirect автоматически распознает вставленные карты памяти и DVD-диски, а также входные сигналы от подключенных устройств. Затем на дисплее появятся указания по подготовке к записи. Следуя им, можно автоматически приступить к нужной процедуре записи, не прибегая к сложным операциям с кнопками.



Сообщения и рисунки содержат информацию о дальнейших необходимых действиях.

# При записи видео с помощью камеры High Definition Handycam®

При подключении камеры High Definition Handycam<sup>®</sup> (HDD/Memory Stick) к дисководу DVDirect запись видео с помощью функции навигационного дисплея выполняется следующим образом.

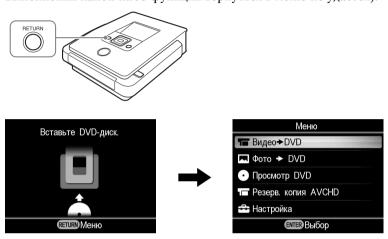
- При сохранении только видео высокой четкости или видео высокой четкости и видео стандартной четкости дисковод DVDirect автоматически распознает видео высокой четкости и записывает его на диск.
- При сохранении только видео стандартной четкости дисковод DVDirect автоматически записывает его на диск.

# Примечание

Если при сохранении видео высокой и стандартной четкости на камере High Definition Handycam<sup>®</sup> необходимо записать видео стандартной четкости, используйте меню (стр. 16).

# Доступ к функциям из меню

Запись можно выполнить вручную, выбрав соответствующие параметры в меню. Кроме того, из меню с различными параметрами можно перейти в меню "Настройка". Нажмите кнопку RETURN для возврата в меню (при записи или выполнении какой-либо функции вернуться в меню не удастся).



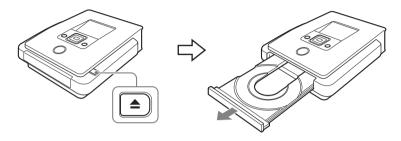
Нажмите **↑** или **↓** для выбора нужного действия, а затем нажмите кнопку выбора .

Меню	Функция
Видео → DVD	Создание DVD-видеодиска (стр. 34, 54).
Фото → DVD	Создание DVD-фотодиска (стр. 63).
Просмотр DVD	Воспроизведение созданного DVD-видеодиска или DVD-фотодиска (стр. 71).
Резерв. копия AVCHD	Запись видео высокой четкости на диск с помощью камеры High Definition Handycam <sup>®</sup> , подключенной к дисководу DVDirect.
Настройка	Установка различных параметров (стр. 74).

# Вставка диска

Для вставки диска выполните следующие действия при включенном дисководе DVDirect.

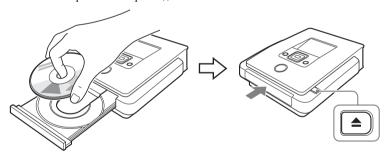
Нажмите кнопку извлечения ▲.
 Откроется лоток дисковода.



2 Поместите диск в лоток наклейкой вверх и снова нажмите кнопку извлечения **≜**.

# Примечание

Не касайтесь рабочей стороны диска.



При повторном нажатии кнопки извлечения **≜** лоток закрывается и дисковод DVDirect начинает считывание информации с вставленного диска.

# При вставке нового диска

При подключении видеоустройства к разъему VIDEO IN, S VIDEO IN или DV IN и копировании вручную на новый диск (стр. 52) отобразится следующий дисплей.



Во время записи нажмите ↑ или ↓ для выбора "ОК", затем нажмите кнопку выбора \_\_\_\_. Начнется форматирование. Оно может занять несколько секунд.

При выполнении других видов копирования диск может быть отформатирован автоматически (в зависимости от режима копирования).

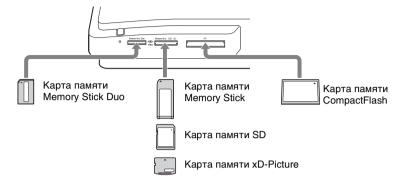
Выполнение форматирования необходимо перед записью на диск.

### Примечание

На диски, отформатированные в соответствии с сообщением на указанном дисплее, можно записать видео только при использовании разъема VIDEO IN, S VIDEO IN или DV IN. При форматировании диска DVD+RW или DVD-RW в соответствии с сообщением на указанном дисплее можно выполнять запись в других режимах копирования, например резервная копия AVCHD при стирании содержимого диска.

# Вставка карты памяти

Вставьте карту памяти в соответствующее гнездо для карт памяти.



# Карта памяти Memory Stick Duo

Вставьте карту памяти "Memory Stick Duo" в гнездо (при этом должен послышаться щелчок). Для извлечения карты "Memory Stick Duo" нажмите на нее и извлеките.

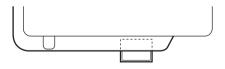
# Карта памяти Memory Stick/SD/xD-Picture

Вставьте карту памяти в гнездо (при этом должен послышаться щелчок). Для извлечения карты нажмите на нее и вытащите карту.

# Карта памяти CompactFlash

Вставьте карту в гнездо CompactFlash. Для извлечения карты вытащите ее из гнезда.

При вставке карты CompactFlash наполовину остаются снаружи.



### Примечания

- Вставляйте только одну карту в гнездо для карт памяти. Кроме того, не вставляйте карты одновременно в несколько гнезд.
- Не вставляйте другую карту памяти во время записи на диск. Это может привести к возникновению ошибки при записи.
- Не вставляйте карты памяти "Memory Stick Duo" с адаптером для карт Memory Stick Duo в гнездо для различных карт памяти.
- Ни в коем случае не извлекайте карту памяти при горящем светодиодном индикаторе карты памяти. Это может привести к повреждению данных на карте памяти.

# Создание DVD-видеодиска и диска AVCHD

Можно записывать видео, просто подключив видеокамеру или видеоустройство к дисководу DVDirect. При подключении камеры Sony High Definition Handycam<sup>®</sup> можно копировать видео высокой четкости (AVCHD) без потери качества.

# Типы копирования

В зависимости от типа видеокамеры или типа создаваемого DVDвидеодиска можно выбрать один из следующих режимов копирования.

Копирование одним нажатием при помощи средств управления видеокамеры Handycam<sup>®</sup> (стр. 31)

HDD CAM MS CAM

C помощью данного режима можно записывать видео с камеры  $Handycam^{@}$  на диск нажатием кнопки DISC BURN или DVD BURN на камере  $Handycam^{@}$ .

На диск, на который уже выполнялась запись, можно добавлять новое видео, как при копировании с добавочной записью (см. стр. 22).

# Копирование с полной записью

HDD CAM MS CAM DVD CAM DV CAM

С помощью данного режима можно записывать видео с видеокамеры, подключенной к дисководу DVDirect, на DVD-диск одним нажатием окнопки записи. Дисковод DVDirect управляет видеокамерой на протяжении всего процесса и создает DVD-видеодиск или диск AVCHD. Запись на диске автоматически делается постоянной с возможностью немедленного воспроизведения DVD-проигрывателями. Записанные диски AVCHD можно воспроизвести на AVCHD-совместимых устройствах.

Видео записывается следующим образом.

Камера Handycam<sup>®</sup> (HDD или Memory Stick) (стр. 36) Все видео с жесткого диска HDD или карты памяти Memory Stick камеры записывается на диск (в зависимости от продолжительности видео может потребоваться несколько дисков).



Камера Handycam<sup>®</sup> (DVD) (стр. 46) Все видео с 8-см диска видеокамеры записывается на 12-см диск.



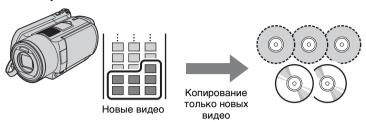
Камера Handycam $^{(8)}$  (DV/D8) или цифровая DV-видеокамера (стр. 50)

Все содержимое DV-видеокассеты или кассеты Digital 8 записывается на один диск.



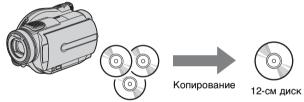
# Копирование в режиме "Добав. запись" (стр. 38) HDD CAM MS CAM

В этом режиме можно записывать только новое снятое видео, хранящееся в памяти видеокамеры, когда предыдущее содержимое памяти уже было записано на диск.



# Копирование в режиме "Объединение" (стр. 47) DVD CAM

В этом режиме можно записывать содержимое нескольких 8-см дисков камеры  $Handycam^{@}$  (DVD) на один 12-см диск.

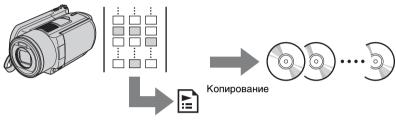


Несколько 8-см дисков

# Копирование в режиме "Список воспр." (стр. 40)

HDD CAM MS CAM

В этом режиме можно записывать видео из списка воспроизведения, созданного на камере Handycam<sup>®</sup> (HDD/Memory Stick). При предварительном выборе видео и создании списка воспроизведения на камере Handycam<sup>®</sup> можно легко записать эти видео на DVD-диск. Подробнее о редактировании списка воспроизведения см. в инструкции по эксплуатации видеокамеры.



Сцены, добавленные в список воспроизведения

# Копирование избранных сцен (стр. 41)

HDD CAM MS CAM

В этом режиме можно записывать видео, выбранные после просмотра эскизов или даты съемки.

### Выбор по эскизам.



### Выбор по дате съемки.



# Ручной режим копирования (стр. 52)

DV CAM Video Device

В этом режиме можно создавать DVD-видеодиски, пользуясь кнопками записи о и останова дисковода DVDirect и кнопками воспроизведения, паузы и останова устройства, подключенного к дисководу DVDirect. Можно выполнять запись во время просмотра видео, которое требуется записать.

# О DVD-видеодисках и дисках AVCHD

# DVD-видеодиски -диски стандартной четкости изображения-

При просмотре видео можно создать DVD-видеодиск, подключив несколько видеокамер или видеоустройств. Подключив камеру  $\operatorname{Handycam}^{\otimes}$  с помощью кабеля USB, во время записи также можно создать DVD-видеодиск без потери качества.

Записанный диск можно воспроизвести на совместимом DVD-проигрывателе.

Можно также установить фото по выбору для меню DVD (стр. 76).

# Диски AVCHD -диски высокой четкости изображения-

Запись видео высокой четкости, снятого камерой High Definition Handycam® (HDD/Memory Stick), подключенной с помощью кабеля USB, без изменений.

Записанные диски AVCHD можно воспроизвести на AVCHDсовместимых устройствах.

Можно просмотреть видео высокой четкости изображения при воспроизведении диска AVCHD, если используется телевидение высокой четкости.

# Примечания относительно совместимости диска AVCHD

- Диск AVCHD нельзя воспроизвести на AVCHD-несовместимых DVD-проигрывателях или устройствах записи DVD-дисков.
- Не вставляйте диск AVCHD в AVCHD-несовместимые DVD-проигрыватели или устройства записи DVD-дисков. DVD-проигрыватель или устройство записи DVD-дисков может не извлечь диск и стереть содержимое диска без предупреждения.
- Диски AVCHD можно воспроизводить на совместимых проигрывателях/устройствах записи Blu-ray Disc, Playstation 3<sup>®</sup> или других совместимых устройствах.



\* Перед выполнением данной операции установите AVCHD-совместимое приложение. Даже при наличии компьютерной среды, отвечающей системным требованиям, возможно появление помех при воспроизведении видео, пропадание кадров или периодическая потеря звука. (Это не зависит от качества записанного диска AVCHD.)

# Видеокамеры/видеоустройства, качество записи и интерфейс

При копировании следует использовать подходящий для подключения устройства и качества изображения входной разъем. Так как тип входного разъема влияет на выбор диска, см. также "Пригодные диски" (раде 28).

	V	Входные разъемы на дисководе DVDirect			
Тип устройства	Качество изображения	USB	DV IN	VIDEO IN	S VIDEO IN
Камера Sony	HD Video	~			
Handycam® (HDD)	SD Video	<b>&gt;</b>		~	~
Камера Sony	HD Video	~			
Handycam® (Memory Stick)	SD Video	~		~	~
Камера Sony	HD Video				
Handycam® (DVD)	SD Video	~		~	~
Камера Sony	HD Video				
Handycam <sup>®</sup> (DV/D8/HDV)	SD Video		~	~	~
Камера Sony Handycam <sup>®</sup> (MICROMV)	SD Video			~	~
Другие видеокамеры с разъемом DV	SD Video		~	~	~
Другие видеокамеры/	HD Video				
видеоустройства	SD Video		•	~	~

### Советы

- Можно преобразовать видео высокой четкости в видео стандартной четкости с помощью копирования через разъем VIDEO IN или S VIDEO IN.
- Если для параметра [i.LINK CONV] на камере Handycam® (HDV) установлено значение [ON], можно преобразовать видео, записанное в формате HDV, в видео стандартной четкости с помощью копирования через разъем DV IN.

## Примечание

Обратите внимание, что не удастся скопировать следующие типы видео.

- Видео непосредственно с карты памяти, вставленной в гнездо для карты памяти на дисководе DVDirect. Эти гнезда для карт памяти предназначены только для импорта фото.
- И видео высокой четкости и видео стандартной четкости на один DVD-диск.
- И видео и фотографии, хранящиеся на фотокамере, одновременно.
- С 8-см диска DVD-RW, форматированного в режиме VR на камере Handycam $^{\$}$  (DVD).
- Видео, содержащее сигналы защиты от копирования (коммерческие DVD-диски, программное обеспечение для формата VHS, некоторые программы, получаемые приемниками спутниковой связи, или программы кабельного телевидения и т.п.).

# Примечания относительно предварительной установки параметров видеокамер

- Установите для параметра [USB SPEED] видеокамеры Handycam® (HDD/Memory Stick) значение "AUTO". (Значение [AUTO] установлено по умолчанию.)
- Для параметра [A/V  $\rightarrow$  DV OUT] видеокамеры Handycam® (DV/D8) должно быть установлено значение [ВЫКЛ]. (Значение [ВЫКЛ] установлено по умолчанию.)
- При копировании изображений формата 16:9 (фотографии, снятые при установке настройки видеокамеры на формат 16:9) через разъем DV IN, VIDEO IN или S VIDEO IN дисковода DVDirect установите настройку типа экрана на видеокамере на 4:3.
- При стирании или редактировании видео на камере Handycam<sup>®</sup> с помощью компьютера или Playstation 3<sup>®</sup> не удастся скопировать видео надлежащим образом, подключив камеру Handycam<sup>®</sup> к дисководу DVDirect. Стирать или редактировать видео следует с помощью камеры Handycam<sup>®</sup>.

# Примечания относительно времени, необходимого для выполнения записи

При записи с видеокамеры Handycam<sup>®</sup> (HDD/Memory Stick или DVD), подключенной с помощью кабеля USB, время, необходимое для выполнения записи, зависит от режима ЗАПИСЬ (XP, HQ, SP или LP), используемого при видеосъемке, а также количества сцен в видео. Как правило, запись на диск видео, снятого с более высоким качеством изображения, требует больше времени. Ниже указано приблизительное время, необходимое для записи видео продолжительностью в 1 час, содержащего одну сцену.

# Запись видео высокой четкости

Режим	С камеры High Definition Handycam <sup>®</sup> (HDD/Memory Stick)
XP	около 40 мин
HQ	около 25 мин
SP	около 20 мин
LP	около 15 мин

# Запись видео стандартной четкости

Режим	С камеры High Definition Handycam <sup>®</sup> (HDD/Memory Stick)	Камера Handycam <sup>®</sup> (DVD)	
HQ	около 20 мин	около 40 мин	
SP	около 15 мин	около 30 мин	
LP	около 10 мин	около 20 мин	

# Пригодные диски

Сделайте выбор в соответствии с входным разъемом, к которому подключается устройство.

T		Входные разъемы на дисководе DVDirect		
Тип диска		USB DV/VIDEO IN/ S VIDEO		
DVD+R	+R	~	~	
DVD+R DL (двухслойный)	+R DL		~	
DVD+RW	+RW	~	~	
DVD-R	-R	~	~	
DVD-R DL (двухслойный)	-R DL			
DVD-RW	-RW	~	~	

# Примечания относительно записи на диски

- При добавлении видео на диск, на который уже выполнялась запись (диск с записью, которая не является постоянной), необходимо использовать интерфейс, который использовался при предыдущей записи. Например, нельзя добавить видео с видеокамеры Handycam® (DVD), подключенной при помощи S-видеокабеля или кабеля входного видеосигнала, на диск с видео, записанным с видеокамеры Handycam® (DVD), подключенной с помощью кабеля USB.
- Не удастся добавить записи на диск, созданный на компьютере или другом устройстве DVD.
- При копировании видео высокой четкости всегда используйте новый диск. На диск AVCHD, на который уже была сделана запись, не удастся добавить видео высокой четкости.

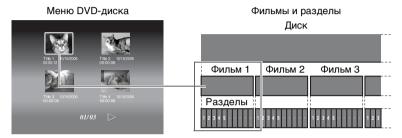
# О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD

Содержимое диска состоит из разделов, называемых фильмами, и более коротких подразделов, называемых разделами.

При вставке DVD-диска в DVD-проигрыватель отображается меню DVD-диска, служащее заглавной страницей или содержанием DVD-видеодиска.

Можно создавать DVD-видеодиски, при вставке которых в меню фильмов DVD-диска будут отображаться их эскизы.

Можно также использовать изображения или фото по выбору в качестве фоновых изображений экрана меню DVD-диска.



При создании DVD-видеодиска или диска AVCHD с помощью дисковода DVDirect фильмы и разделы создаются следующим образом.

# Для DVD-видеодисков (Ручной режим копирования или копирование с DV-видеокамеры, подключенной с помощью DV-видеокабеля (i.LINK))

Фильм	Началом и концом каждого фильма является момент начала и окончания записи дисководом DVDirect.
Раздел	Разделы создаются в соответствии со значением параметра "Авторазделение", задаваемого в меню "Настройка" (стр. 75).
Меню DVD- диска	Можно установить изображение, выбранное в меню DVD-диска, или выбранную фотографию (стр. 76).
Просмотр на дисководе DVDirect	На дисководе DVDirect можно воспроизвести видео.

# Для DVD-видеодисков (Копирование с камеры Handycam<sup>®</sup>, подключенной с помощью кабеля USB)

Фильм	$\Phi$ ильмы $st^1$ создаются в моментах видео при изменении зафиксированной даты.
Раздел	Разделы в фильме создаются для каждой сцены $^{*2}$ .
Меню DVD-диска	Можно установить изображение, выбранное в меню DVD-диска, или выбранную фотографию (стр. 76).
Просмотр на дисководе DVDirect	На дисководе DVDirect можно воспроизвести видео.

# Диски AVCHD

Фильм	Создается один фильм.	
Раздел	Разделы в фильме создаются для каждой сцены* <sup>2</sup> .	
Меню DVD-диска	Не удастся создать меню DVD-диска.	
Просмотр на дисководе DVDirect	Не удастся воспроизвести видео.	

 $<sup>^{*1}</sup>$ Фильмы также создаются при изменении режима ЗАПИСЬ (с HQ или SP на LP или наоборот) или формата кадра (с 4:3 на 16:9 или наоборот).

<sup>\*2</sup>Сцена создается каждый раз, когда запись начинается, а затем останавливается.

# Копирование с камеры Handycam<sup>®</sup> (HDD/Memory Stick) -Копирование одним нажатием-

HDD CAM

MS CAM

HD Video

SD Video

Можно создавать DVD-видеодиски, записывая видео, снятое видеокамерой Handycam $^{(8)}$  (HDD/Memory Stick) одним нажатием кнопки [DISC BURN] на видеокамере Handycam.

Со следующего копирования на диск можно добавлять видео без повторного копирования предыдущего содержимого диска.

## Примечание

При сохранении видео высокой и стандартной четкости на камере AVCHD Handycam<sup>®</sup> (HDD/Memory Stick) дисковод DVDirect автоматически определит видео высокой четкости и запишет его на диск.

**1** Нажмите кнопку включения питания  $\bigcirc$  для включения дисковода DVDirect.

Появится сообщение, напоминающее о том, что необходимо вставить диск.

**2** Вставьте диск (стр. 17).

Дисковод DVDirect начнет считывание информации с вставленного диска.

### Примечание

При создании диска AVCHD вставьте новый диск.

**3** Включите видеокамеру.

4 Подключите видеокамеру к дисководу DVDirect.
Подключите кабель USB (в комплект не входит) к разъему USB видеокамеры (типа мини-В) и разъему USB дисковода DVDirect (типа A).



После подключения кабеля USB на ЖК-дисплее видеокамеры появится меню [ВЫБОР USB].

**5** Прикоснитесь к кнопке [DISC BURN] на ЖК-дисплее видеокамеры или нажмите кнопку DISC BURN на видеокамере или станции Handycam.



# Примечание

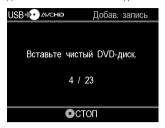
На различных типах видеокамер могут отличаться дисплей, который отображается на ЖК-дисплее видеокамеры, или названия кнопок.

Начнется копирование с отображением хода выполнения копирования на дисплее.



### Совет

Если содержимое памяти видеокамеры не помещается на один диск, запись на первом полностью заполненном диске становится постоянной и на дисплее появляется соответствующее сообщение. Извлеките записанный диск и вставьте чистый диск. Копирование возобновится автоматически.



# 6 Копирование завершено.

При копировании видео высокой четкости Диск извлекается автоматически.

При копировании видео стандартной четкости

На дисплее отображается сообщение "Действие выполнено.", и запись автоматически останавливается.

Нажмите кнопку ♠ для извлечения диска, выберите нужный вариант, чтобы сделать запись на диске постоянной или этого не делать (стр. 68). Или нажмите кнопку RETURN для возврата в меню.

# Прекращение копирования

Копирование нельзя остановить в ходе его выполнения.

Копирование можно отменить только нажатием кнопки остановки

• при замене диска.

# Примечания относительно копирования одним нажатием

Данная функция доступна только при нахождении дисковода DVDirect в следующем состоянии.

- После включения дисковода DVDirect не нажимались никакие кнопки ("Навигационный дисплей" на стр. 15)
- На дисплее отображается меню

# Копирование с камеры Handycam<sup>®</sup> (HDD/Memory Stick) -Использование режима копирования-

HDD CAM

MS CAM

HD Video

SD Video

Если видеокамера Handycam<sup>®</sup> (HDD/Memory Stick) подключена к дисководу DVDirect, можно использовать один из четырех режимов копирования на выбор.

# Примечание

При сохранении видео высокой и стандартной четкости на камере AVCHD Handycam® (HDD/Memory Stick) дисковод DVDirect автоматически определит видео высокой четкости и запишет его на писк.

# Перед выбором режима копирования...

**1** Нажмите кнопку включения питания  $\bigcirc$  для включения дисковода DVDirect, затем вставьте диск (стр. 17).

Дисковод DVDirect начнет считывание информации с вставленного диска.

### Совет

Для записи видео можно использовать экран "Меню".

При копировании видео высокой четкости:

Нажмите кнопку RETURN для отображения экрана "Меню", затем выберите "Резерв. копия AVCHD".

При копировании видео стандартной четкости:

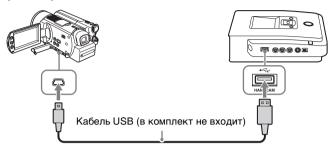
Нажмите кнопку RETURN для отображения экрана "Меню", затем выберите "Видео → DVD".

Затем на экране выбора входа выберите "USB".

2 Включите видеокамеру.

# 3 Подключите видеокамеру к дисководу DVDirect.

Подключите кабель USB (в комплект не входит) к разъему USB видеокамеры (типа мини-B) и разъему USB дисковода DVDirect (типа A).



После подключения кабеля USB на ЖК-дисплее видеокамеры появится меню [ВЫБОР USB].

**4** Прикоснитесь к кнопке [КОМПЬЮТЕР] на ЖК-дисплее видеокамеры.



После касания кнопки на ЖК-дисплее видеокамеры дисковод DVDirect обнаружит подключенную видеокамеру и отображение на дисплее дисковода DVDirect сменится.

# Примечание

В зависимости от используемой видеокамеры показанное выше меню [ВЫБОР USB] может не появится автоматически, и может потребоваться предварительная конфигурация подключения. На различных типах видеокамер могут также отличаться дисплей, который отображается на ЖК-дисплее видеокамеры, или названия кнопок. См. раздел о подключении к компьютеру в инструкции по эксплуатации видеокамеры. Завершение подключение дисковода DVDirect можно выполнить так же, как подключение к компьютеру.

**5** Ниже представлен пример отображения на дисплее дисковода DVDirect.



При нажатии ← или → можно выбрать режим копирования, который будет отображаться в верхнем правом углу экрана.

Для выбора каждого из режимов копирования см. указанную страницу.

• Копирование в режиме "Полная запись" (Все)	стр. 36
• Копирование в режиме "Добав. запись"	стр. 38
• Копирование в режиме "Список воспр."	стр. 40
• Копирование избранных сцен	стр. 41

# Копирование в режиме "Полная запись" (Все)

Режим копирования с полной записью используется для копирования видео с видеокамеры на диск (или более одного диска) одним нажатием кнопки.

1 Нажимайте или →, пока в верхнем правом углу экрана не отобразится "Полная запись".



# **2** Нажмите кнопку записи **①** для начала копирования.



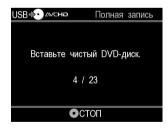
Дисковод DVDirect начнет копирование после форматирования диска. На экране отобразится "Запись диска...", во время копирования будет гореть кнопка записи  $\bigcirc$ .



Необходимое число дисков

# 3 Замените полный диск на чистый.

Если содержимое памяти видеокамеры не помещается на один диск, запись на первом полностью заполненном диске становится постоянной. Диск будет автоматически извлечен, и на дисплее появится соответствующее сообщение.



Вставьте чистый диск. Копирование возобновится автоматически.

**4** По завершении копирования оно будет автоматически прекращено.

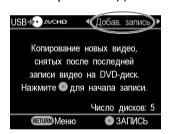
По окончании копирования диск автоматически извлекается. DVD-видеодиск (или диск AVCHD) готов к использованию и может воспроизводиться DVD-проигрывателями и дисководами DVD-дисков компьютеров. Диски AVCHD можно воспроизвести на AVCHD-совместимых устройствах.

#### Прекращение копирования

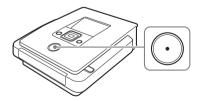
Копирование нельзя остановить в ходе его выполнения. Копирование можно отменить только нажатием кнопки остановки • при замене диска.

# Копирование в режиме "Добав. запись"

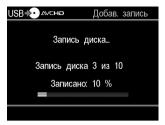
После копирования на диск видео с видеокамеры можно записывать новое видео, снятое той же видеокамерой, на этот же диск без повторного копирования предыдущего содержимого диска.



**2** Нажмите кнопку записи (•) для начала копирования.

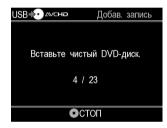


На экране отобразится "Запись диска...", во время копирования будет гореть кнопка записи (•).



# 3 Замените полный диск на чистый.

Если содержимое памяти видеокамеры не помещается на один диск, запись на первом полностью заполненном диске становится постоянной. Диск будет автоматически извлечен, и на дисплее появится соответствующее сообщение.



Вставьте чистый диск. Копирование возобновится автоматически.

# Примечание

Если в памяти видеокамеры нет нового видео (все видео уже было записано на DVD-диск), копирование с добавочной записью невозможно.

# **4** По завершении копирования оно будет автоматически прекращено.

При копировании видео высокой четкости Диск извлекается автоматически.

При копировании видео стандартной четкости На дисплее отображается сообщение "Действие выполнено.", и копирование автоматически останавливается.

Нажмите кнопку ▲ для извлечения диска, выберите нужный вариант, чтобы сделать запись на диске постоянной или этого не делать (стр. 68). Или нажмите кнопку RETURN для возврата в меню.

#### Совет

Если извлечь диск, не сделав запись постоянной, то в дальнейшем на этот диск можно будет добавлять новое видео.

#### Прекращение копирования

Копирование нельзя остановить в ходе его выполнения. Копирование можно отменить только нажатием кнопки остановки • при замене диска.

### Примечание относительно копирования с добавочной записью

Данная функция выполняется в следующих случаях.

- В камеру Handycam<sup>®</sup> (Memory Stick) вставлена другая карта памяти Memory Stick, чем та, которая использовалась ранее для копирования.
- К дисководу DVDirect подключена другая видеокамера Handycam® (HDD), чем та, которая использовалась ранее для копирования.

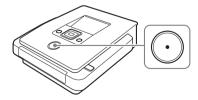
# Копирование списка воспроизведения

Можно скопировать все сцены из списка воспроизведения, созданного на видеокамере.

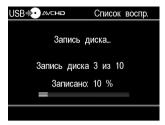
Для использования функции копирования списка воспроизведения необходимо предварительно создать список воспроизведения на видеокамере.



**2** Нажмите кнопку записи 🔾 для начала копирования.



На экране отобразится "Запись диска...", во время копирования будет гореть кнопка записи  $\bigcirc$ .



**3** Выполните шаги 3 и 4 раздела "Копирование с добавочной записью" (стр. 38).

#### Прекращение копирования

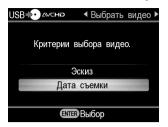
Запись нельзя остановить в ходе ее выполнения. Копирование можно отменить только нажатием кнопки остановки • при замене диска.

## Копирование избранных сцен

Можно записывать сцены, выбранные после просмотра эскизов или даты съемки.



2 Нажмите ↑ или ↓ для выбора "Эскиз" или "Дата съемки", затем нажмите кнопку выбора ...



3 Нажмите ↑ ↓ ← → для выбора эскизов или даты съемки фотографий, которые нужно скопировать, а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_, чтобы отметить их. Копироваться будут только отмеченные сцены или видео, выбранные по дате съемки.

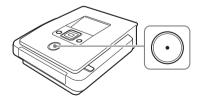


Дата съемки текущей фотографии

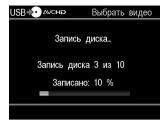
#### Совет

При многократном нажатии кнопки выбора \_\_\_\_\_ на экране устанавливается или снимается отметка.

4 Нажмите кнопку записи 🕠 для начала копирования.



На экране отобразится "Запись диска...", во время копирования будет гореть кнопка записи  $\bigcirc$ .



**5** Выполните шаги 3 и 4 раздела "Копирование с добавочной записью" (стр. 38).

# Прекращение копирования

Запись нельзя остановить в ходе ее выполнения. Копирование можно отменить только нажатием кнопки остановки  $\ \ \ \ \ \ \$  при замене диска.

# Копирование с камеры Handycam<sup>®</sup> (DVD)

DVD CAM

SD Video

Если к дисководу DVDirect подключена камера Handycam<sup>®</sup> (DVD), можно выбрать копирование с полной записью или копирование с объединением, после чего выполнить запись.

# Перед выбором режима копирования...

**1** Нажмите кнопку включения питания  $\bigcirc$  для включения дисковода DVDirect, затем вставьте диск (стр. 17). Дисковод DVDirect начнет считывание информации с вставленного диска.

#### Совет

Для записи видео можно использовать экран "Меню". Нажмите кнопку RETURN для отображения экрана "Меню", затем выберите "Видео → DVD". Затем на экране выбора входа выберите "USB".

- **2** Включите видеокамеру и переведите ее в режим воспроизведения.
- **3** Подключите видеокамеру к дисководу DVDirect. Подключите кабель USB (в комплект не входит) к разъему USB видеокамеры (типа мини-В) и разъему USB дисковода DVDirect (типа A).



После подключения кабеля USB на ЖК-дисплее видеокамеры появится меню [ВЫБОР USB].

# **4** Прикоснитесь к кнопке [КОМПЬЮТЕР] на ЖК-дисплее видеокамеры.



После касания кнопки на ЖК-дисплее видеокамеры дисковод DVDirect обнаружит подключенную видеокамеру и отображение на дисплее дисковода DVDirect сменится.

#### Примечание

В зависимости от используемой видеокамеры показанное выше меню [ВЫБОР USB] может не появится автоматически, и может потребоваться предварительная конфигурация подключения. На различных типах видеокамер могут также отличаться дисплей, который отображается на ЖК-дисплее видеокамеры, или названия кнопок.

См. раздел о подключении к компьютеру в инструкции по эксплуатации видеокамеры. Завершение подключение дисковода DVDirect можно выполнить так же, как подключение к компьютеру.

# **5** Ниже представлен пример отображения на дисплее дисковода DVDirect.

Тип входного сигнала



Для выбора каждого из режимов копирования см. указанную страницу.

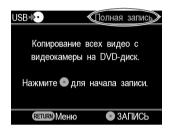
- Копирование в режиме "Полная запись" (Все) стр. 46
- Копирование в режиме "Объединение" стр. 47

# Копирование в режиме "Полная запись" (Все)

Режим копирования с полной записью используется для копирования видео с 8-см DVD-диска на диск одним нажатием кнопки.

1 Нажимайте или →, пока в верхнем правом углу экрана не отобразится "Полная запись".

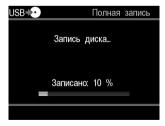
Ниже представлен пример отображения на дисплее дисковода DVDirect.



2 Нажмите кнопку записи 🕠 для начала копирования.



Дисковод DVDirect начнет копирование после форматирования диска. На экране отобразится "Запись диска...", во время копирования будет гореть кнопка записи  $\odot$ .



**3** По завершении копирования оно будет автоматически прекращено.

По окончании копирования диск автоматически извлекается. DVD-видеодиск готов к использованию и может воспроизводиться другими DVD-проигрывателями и дисководами DVD-дисков компьютеров.

# Примечание

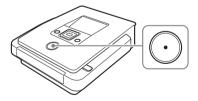
Копирование нельзя остановить после его запуска.

# Копирование с объединением

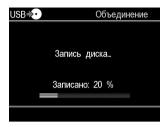
При наличии видео, снятого DVD-видеокамерой и находящегося на нескольких 8-см дисках, его можно объединить и скопировать на 12-см лиск.



**2** Нажмите кнопку записи (•) для начала копирования.



Во время копирования ход выполнения показывается на дисплее.



**3** По завершении копирования оно будет автоматически прекращено.

На дисплее отображается сообщение "Действие выполнено.", и копирование автоматически останавливается. Нажмите кнопку 

▲ для извлечения диска, выберите нужный вариант, чтобы сделать запись на диске постоянной или этого не делать (стр. 68). Или нажмите кнопку RETURN для возврата в меню.

#### Советы

- Для объединения и записи видео с другого 8-см диска на текущий диск вставьте новый 8-см диск в DVD-видеокамеру и нажмите кнопку записи на дисководе DVDirect.
- Если извлечь 12-см диск из дисковода DVDirect, не сделав запись постоянной, то в дальнейшем можно будет объединять и записывать на тот же 12-см диск видео с других 8-см DVD-дисков.

#### Примечание

Копирование нельзя остановить в ходе его выполнения. Необходимо дождаться автоматического прекращения копирования.

# Копирование с камеры Handycam<sup>®</sup> (DV/D8) или цифровой DVвидеокамеры

DV CAM

SD Video

Если видеокамера Handycam<sup>®</sup> или цифровая DV-видеокамера подключена к дисководу DVDirect с помощью DV-видеокабеля (i.LINK), можно выбрать копирование с полной записью или ручной режим копирования.

# Перед выбором режима копирования...

**1** Нажмите кнопку включения питания  $\bigcirc$  для включения дисковода DVDirect, затем вставьте диск (стр. 17). Дисковод DVDirect начнет считывание информации с вставленного диска.

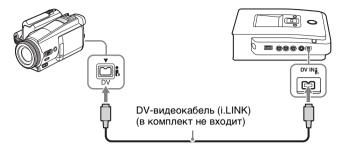
#### Совет

Для записи видео можно использовать экран "Меню". Нажмите кнопку RETURN для отображения экрана "Меню", затем выберите "Видео → DVD". Затем на экране выбора входа выберите "DV".

2 Включите видеокамеру и переведите ее в режим воспроизведения.

Для большинства видеокамер для воспроизведения видео или выполнения записи необходимо установить переключатель питания/выбора режима в режим воспроизведения, режим PLAY/EDIT или режим VTR. Подробнее см. в инструкции по эксплуатации видеокамеры.

**3** Подключите видеокамеру к дисководу DVDirect. Подключите DV-видеокабель (i.LINK) (в комплект не входит) к разъему DV видеокамеры и к разъему DV IN дисковода DVDirect



**4** Ниже представлен пример отображения на дисплее дисковода DVDirect.



При нажатии ← или → можно выбрать режим копирования, который будет отображаться в верхнем правом углу экрана.

Для выбора каждого из режимов копирования см. указанную страницу.

- Копирование в режиме "Полная запись" (Все) стр. 50
- Ручной режим копирования стр. 52

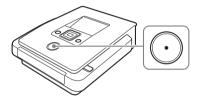
# Копирование в режиме "Полная запись" (Все)

Режим копирования с полной записью используется для копирования видео с видеокассеты. При выборе режима копирования с полной записью переход в режим воспроизведения или остановки автоматически выполняется одним нажатием кнопки на дисководе DVDirect.

Ниже представлен пример отображения на дисплее дисковода DVDirect.



2 Нажмите кнопку записи 🕠 для начала копирования.



Дисковод DVDirect начнет копирование в момент начала воспроизведения видеокамерой. Если пленка видеокамеры не перемотана в начало, пленка автоматически перематывается и DVDirect начинает копирование. На экране отобразится "Запись", во время копирования будет гореть кнопка записи •• ...



**3** По завершении копирования оно будет автоматически прекращено.

По окончании копирования диск автоматически извлекается. DVD-видеодиск готов к использованию и может воспроизводиться DVD-проигрывателями и дисководами DVD-дисков компьютеров.

#### Совет

При достижении пустого места на DV-видеокассете копирование автоматически останавливается и кнопка записи (•) гаснет.

# Ручной режим копирования

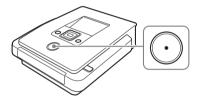
При нажатии вручную кнопки воспроизведения или остановки на DV-видеокамере можно копировать видео с помощью кнопок записи (→) и остановки (→) на дисководе DVDirect.

**1** Для начала воспроизведения видео используйте видеокамеру.

Воспроизведение видео будет отображаться на дисплее дисковода DVDirect.



2 Нажмите кнопку записи 🔾 для начала копирования.



При копировании во время воспроизведения на дисплее отображается "Запись".

**3** Нажмите кнопку остановки для прекращения копирования.

Немного подождите, пока картинка на дисплее сменится.

4 Для копировании нового видео повторите шаги 1–3.
По завершении копирования нажмите кнопку ≜ для извлечения диска, выберите нужный вариант, чтобы сделать запись на диске постоянной или этого не делать (стр. 68). Или нажмите кнопку RETURN для возврата в меню.

# Остановка копирования

Нажмите кнопку записи • в ходе выполнения копирования. Для продолжения копирования снова нажмите кнопку записи •.

#### Примечания относительно ручного режима копирования

- Если начать копирование по прошествии более 10 минут после вставки диска в дисковод DVDirect, для начала копирования потребуется несколько секунд. Начинайте копирование сразу после вставки диска.
- В случае остановки воспроизведения на видеокамере при копировании дисковод DVDirect приостанавливает копирование. Для возобновления копирования продолжите воспроизведение видеоустройством. При отсутствии видеосигнала в течение 2 минут копирование останавливается.
- При нажатии кнопки остановки (•) можно услышать звук кратковременной остановки диска.

# Копирование с видеоустройств

#### Video Device

Можно вручную скопировать части видео, предназначенного для копирования, попеременно нажимая кнопки воспроизведения и остановки.

**1** Нажмите кнопку включения питания  $\bigcirc$  для включения дисковода DVDirect.

Появится сообщение, напоминающее о том, что необходимо вставить диск.

**2** Вставьте диск (стр. 17).

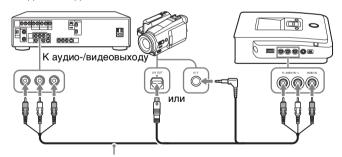
Дисковод DVDirect начнет считывание информации с вставленного диска.

**3** Подключите видеоустройство к дисководу DVDirect.

Используйте аудио-видеокабель или S-видеокабель (в комплект не входят) при подключении такого видеоустройства, как кассетный или цифровой видеомагнитофон к дисководу DVDirect.

### При использовании аудио-видеокабеля

Подключите аудио-видеокабель (в комплект не входит) к аудио/ видеовыходу видеоустройства и к разъемам AUDIO IN/VIDEO IN писковола DVDirect.



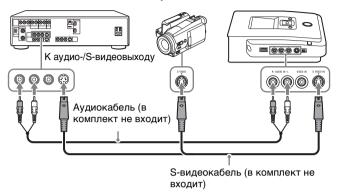
Аудио-видеокабель (в комплект не входит)

#### Совет

Разъемы в различных видеоустройствах могут различаться. См. инструкцию по эксплуатации видеоустройства и используйте подходящий аудиовидеокабель.

#### При использовании S-видеокабеля

Подключите S-видеокабель (в комплект не входит) к S-видеовыходу видеоустройства и к разъему S VIDEO IN дисковода DVDirect. Кроме того, для передачи звука необходимо подключить аудиокабель.



#### Совет

Если используемое видеоустройство имеет S-видеовыход, используйте S-видеокабель для более высокого качества картинки по сравнению с качеством, обеспечиваемым обычным видеокабелем.

# **4** Переведите видеоустройство в режим воспроизведения видео.

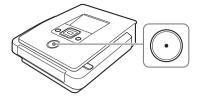
Воспроизведение видео будет отображаться на дисплее дисковода DVDirect.



#### Совет

Дисковод DVDirect автоматически распознает входные видеосигналы и выбирает источник данных при воспроизведении видео подключенным видеоустройством. Для выбора сигнала с входного разъема можно использовать также экран меню. Нажмите кнопку RETURN для отображения экрана "Меню", затем выберите "Видео → DVD". Выберите "VIDEO" или "S VIDEO" в зависимости от типа подключения к используемому видеоустройству. Выбранный входной разъем отображается в верхнем левом углу дисплея.

**5** Нажмите кнопку записи (•) для начала копирования.



Во время воспроизведения на дисплее отображается "Запись".



**6** Нажмите кнопку остановки для прекращения копирования.

Немного подождите, пока картинка на дисплее сменится.

- 7 Для копировании нового видео повторите шаги 4-6.
- **8** По окончании копирования нажмите кнопку RETURN для возврата в меню.
- 9 Нажмите кнопку извлечения ≜ для извлечения диска (стр. 68). Выберите нужный вариант, чтобы делать или не делать запись на диске постоянной.

Подробнее о постоянной записи см. в разделе "Что такое "выполнить постоянную запись на диск"?" (стр. 70).

# Остановка копирования

Нажмите кнопку записи в ходе выполнения копирования. Для продолжения копирования снова нажмите кнопку записи .

# Примечания относительно копирования с видеоустройств

• Если начать копирование по прошествии более 10 минут после вставки диска в дисковод DVDirect, для начала копирования потребуется несколько секунд. Начинайте копирование сразу после вставки диска.

- В случае остановки воспроизведения видеокамерой или другим видеоустройством (либо прерывания видеосигнала) во время копирования дисковод DVDirect приостанавливает копирование. Для возобновления копирования продолжите воспроизведение видеоустройством. При отсутствии видеосигнала в течение 2 минут копирование останавливается.
- При нажатии кнопки остановки можно услышать звук кратковременной остановки диска.

# Создание DVD-фотодиска

Фотографии, сделанные цифровой фотокамерой, можно легко записывать на DVD-диск.

Фотографии, хранящиеся в видеокамере Handycam<sup>®</sup> (HDD/DVD/Memory Stick), также можно записать на диск.

Если требуется создать слайд-шоу, можно создать DVD-диск с возможностью воспроизведения на других DVD-проигрывателях.

### Типы копирования

Для создания DVD-фотодисков можно использовать два типа копирования.

#### Копирование в режиме "Полная запись"

Данный способ позволяет выбрать сразу все фотографии, хранящиеся на HDD или 8-см DVD-диске в видеокамере Handycam<sup>®</sup> или на карте памяти, и скопировать их на DVD-диск.

### Копирование избранных фотографий

Данный способ позволяет выбрать только сцены (фотографии) или отобрать фотографии, которые нужно скопировать, по дате съемки и записать их на диск.

# Копирование по визуальной метке (эскизу)

Данный способ позволяет скопировать выбранные фотографии путем просмотра эскизов на диске.

# Копирование по дате съемки

Данный способ позволяет скопировать на диск фотографии, отобранные по дате съемки.

# О создаваемых DVD-фотодисках –Типы DVD-фотодисков

При помощи дисковода DVDirect можно создавать DVD-фотодиски следующих типов.

### Архивный DVD-фотодиск

На архивном DVD-фотодиске можно хранить фотографии (файлы в формате JPEG), сделанные цифровой фотокамерой или видеокамерой Напаусат<sup>®</sup>. Созданный при помощи дисковода DVDігесt архивный DVD-фотодиск можно просматривать на дисплее дисковода или с помощью дисковода DVD-дисков компьютера. Можно также просматривать фотографии с помощью DVD-проигрывателя, поддерживающего воспроизведение файлов JPEG.

### DVD-диск со слайд-шоу

Кроме хранения фотографий (файлов в формате JPEG), DVD-диски со слайд-шоу позволяют просматривать эти фотографии в режиме показа слайдов. DVD-диски со слайд-шоу можно воспроизводить на коммерческих DVD-проигрывателях и даже добавлять к ним фоновую музыку.

#### Советы

- Качество фотографий при показе слайд-шоу аналогично качеству картинки с DVD-видеодисков.
- Используя дисковод DVD-дисков компьютера или DVD-проигрыватель, поддерживающий воспроизведение файлов JPEG, можно просматривать фотографии с повышенным качеством, записанные на архивном DVDфотодиске или DVD-диске со слайд-шоу.

## Примечания относительно создания DVD-фотодиска

- На диск можно скопировать до 2000 фотографий.
- Одновременная запись на диск видео и фотографий, содержащихся в памяти видеокамеры, невозможна.

# Видеокамеры/фотоустройства, носители для записи и интерфейс

Используйте либо разъем USB, либо гнезда для карт памяти на дисководе DVDirect в соответствии с устройством и носителем, на котором записаны фотографии.

	Носитель	Входной разъем/гнезда для карт памяти на дисководе DVDirect			
Тип устройства		USB	MS Duo	Различ- ные карты	CF
Камера Sony Handycam <sup>®</sup> (HDD)	Встроенный HDD	~			
	Карта памяти Memory Stick Duo		~		
Камера Sony Handycam <sup>®</sup> (Memory Stick)	Карта памяти Memory Stick Duo	<b>&gt;</b>	<b>✓</b>		
Камера Sony Handycam <sup>®</sup> (DVD)	8-см DVD-диск	~			
	Карта памяти Memory Stick Duo		~		
Kamepa Sony Handycam <sup>®</sup> (HDV/DV/D8)	Карта памяти Memory Stick			~	
	Карта памяти Memory Stick Duo		~		
Фотокамера Sony CyberShot®	Карта памяти Memory Stick			~	
	Карта памяти Memory Stick Duo		~		
Другие цифровые фотокамеры	Карта памяти SD			~	
	Kарта памяти xD- Picture			~	
	Kарта памяти CompactFlash				~

# Диски, используемые для создания DVD-фотодисков

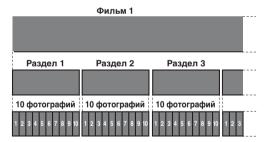
Для создания DVD-фотодиска можно использовать следующие диски.

		Интерфейс на DVDirect		
Тип диска	Логотип	USB	Гнезда для карт памяти	
DVD+R	+R	~	<b>✓</b>	
DVD+R DL (двухслойный)	+R DL			
DVD+RW	+RW	~	~	
DVD-R	-R	~	<b>✓</b>	
DVD-R DL (двухслойный)	-R DL			
DVD-RW	-RW	~	✓	

# О создаваемых DVD-фотодисках

# DVD-диски со слайд-шоу

Содержимое DVD-диска со слайд-шоу состоит из глав и разделов, как и DVD-видеодиск (стр. 29). При создании DVD-диска со слайд-шоу для каждых 10 фотографий создается раздел. В одной главе может быть создано до 99 разделов.



Используя изображения или выбранные фотографии как обои, для DVD-дисков со слайд-шоу можно создавать меню (стр. 77). Во время воспроизведения DVD-дисков со слайд-шоу можно использовать фоновую музыку (стр. 76).

## Размещение фотографий (файлы JPEG)

На DVD-фотодиске создается несколько папок, и все фотографии (файлы JPEG) хранятся в папке "100VRDMC".



#### Совет

Имена файлам присваиваются автоматически при создании DVD-фотодиска.

# Копирование фотографий, хранящихся на карте памяти/в видеокамере Handycam

HDD CAM

MS CAM DVD CAM

Memory Card

Photo

**1** Нажмите кнопку включения питания (<sup>1</sup>) для включения дисковода DVDirect и вставьте диск (стр. 17).

Дисковод DVDirect начнет считывание информации с вставленного диска.

#### Совет

Для записи фотографий можно пользоваться экраном "Меню". Нажмите кнопку RETURN для отображения "Меню" и выберите "Фото → DVD" в экране "Меню". При копировании фотографий с карты памяти, вставленной в гнездо для карты памяти, выберите "Карта памяти". При копировании с подключенной видеокамеры выберите "USB".

2 Вставьте карту памяти в соответствующее гнездо для карты памяти (стр. 19) или включите и подсоедините видеокамеру.

#### Примечание

При подключении DVD-видеокамеры установите на ней режим PLAY или PLAY/EDIT.

#### Подключение видеокамеры

Подключите кабель USB (в комплект не входит) к разъему USB видеокамеры (типа мини-В) и разъему USB дисковода DVDirect (типа А).



После подключения кабеля USB на ЖК-дисплее видеокамеры появится меню [ВЫБОР USB].

На ЖК-дисплее видеокамеры прикоснитесь к индикатору носителя, на котором хранятся фотографии.

При использовании видеокамеры Напфусат® (HDD): коснитесь [ओ КОМПЬЮТЕР] или [HDD].

При использовании видеокамеры Напфусат® (Memory Stick): коснитесь [ओ КОМПЬЮТЕР].

При использовании Handycam® (DVD): коснитесь [ओ КОМПЬЮТЕР].

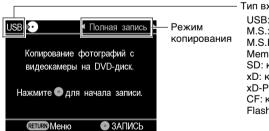
Картинка на дисплее дисковода DVDirect сменится.

#### Примечание

В зависимости от используемой видеокамеры показанное выше меню [ВЫБОР USB] может не появится автоматически, и может потребоваться предварительная конфигурация подключения. Могут также отличаться и картинка, которая появляется на ЖК-дисплее видеокамеры, и названия кнопок на видеокамере. См. раздел о подключении к компьютеру в инструкции по эксплуатации видеокамеры. Подключение к дисководу DVDirect можно выполнить аналогично подключению к компьютеру.

При нажатии ← или → изменяется режим копирования, отображаемый в верхнем правом углу экрана.

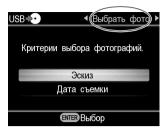
Копирование с полной записью Нажмите ← или → до появления "Полная запись".



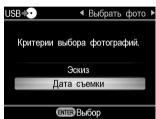
Тип входного сигнала

USB: Handycam
M.S.: Memory Stick
M.S.Duo: карта памяти
Memory Stick Duo
SD: карта памяти SD
xD: карта памяти
xD-Picture
CF: карта памяти Compact
Flash

Выбор режима копирования фотографий Нажмите ← или → до появления "Выбрать фото".



Нажмите **↑** или **↓** для выбора "Эскиз" или "Дата съемки".



Нажмите **↑ ↓ ← →** для выбора эскизов или даты съемки фотографий, которые нужно скопировать, а затем нажмите кнопку выбора , чтобы отметить их.



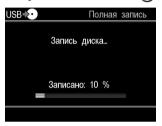
Выбранная фотография Отмеченная для копирования фотография

При многократном нажатии кнопки выбора — на экране устанавливается или снимается отметка.

# 4 Нажмите кнопку записи 🔾 для начала копирования.



Во время копирования на дисплее отображается ход выполнения и горит кнопка записи  $(\bullet)$ .



**5** По завершении копирования оно будет автоматически прекращено.

Когда все фотографии будут скопированы на диск, на дисплее отобразится сообщение "Действие выполнено.", и копирование автоматически остановится.



По завершении копирования нажмите кнопку **≜** для извлечения диска (стр. 68). Для предварительного просмотра фотографий, скопированных на диск, или копирования дополнительных фотографий на тот же диск нажмите кнопку RETURN для возврата в меню.

# Отображение только одной фотографии

Нажмите кнопку остановки • при отображении эскизов.



Выбранная фотография отобразится во весь экран. При каждом нажатии кнопки → фотография будет поворачиваться на 90° вправо. При каждом нажатии кнопки ← фотография будет поворачиваться на 90° влево.

# Удаление/выполнение постоянной записи на созданном диске

По завершении копирования нажмите кнопку ♠ для извлечения диска. Затем можно выбрать один из двух вариантов: либо не выполнять постоянную запись на диске (для добавления видео или фотографий в дальнейшем), либо создать диск с постоянной записью (без возможности добавления новых записей) (стр. 70). Что касается DVD-фотодисков, можно выбрать, создавать или не создавать слайд-шоу.

Следуя указанной ниже операции, завершите создание диска.

#### Примечание

Диск извлекается автоматически по окончании копирования в следующих случаях:

- создание диска AVCHD;
- создание DVD-видеодиска в режиме копирования с полной записью;
- выбор значения "ВКЛ" для параметра "Создание слайд-шоу" в меню настройки и создание DVD-фотодиска.
- Нажмите кнопку извлечения ▲.

Появится сообщение с вопросом о том, сделать ли запись на только что созданном диске постоянной.



#### Совет

Это сообщение не появляется при использовании дисков DVD+RW для копирования видео (за исключением случаев копирования видео на видеокамере, подключенной через разъем USB).

**2** Выберите нужный вариант, чтобы делать или не делать запись на диске постоянной.

Подробнее о постоянной записи см. в разделе "Что такое "выполнить постоянную запись на диск"?" (стр. 70).

Чтобы сделать запись на диске постоянной:
Выберите "Да" и нажмите кнопку выбора . Появится запрос
на подтверждение выполнения данного действия. Выберите
"ОК" и снова нажмите кнопку выбора При создании DVD
фотодиска появится сообщение с запросом о создании слайд-
шоу. Перейдите к шагу 3.
Чтобы не делать запись на диске постоянной:
Выберите "Нет" и нажмите кнопку выбора . Диск будет
извлечен без выполнения постоянной записи на диске.

3 Выберите, нужно ли создавать слайд-шоу для DVDфотодиска.



Нажмите **↑** или **↓**, чтобы выбрать, создавать слайд-шоу или нет, а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_\_. Для создания архивного DVD-фотодиска выберите "Heт".

Для создания DVD-диска со слайд-шоу выберите "Да".

#### Примечание

Чтобы сделать запись на архивном DVD-фотодиске постоянной, требуется несколько минут. Время, необходимое для создания DVD-диска со слайдшоу, зависит от числа и размера фотографий. (Например, для записи 100 файлов (5-мегапиксельных фотографий) на DVD-диск может потребоваться 20 или более минут.)

По завершении всех необходимых операций готовый к использованию DVD-видеодиск или DVD-фотодиск автоматически извлекается.

# Создание DVD-диска со слайд-шоу одним нажатием кнопки

DVD-диски со слайд-шоу можно создавать одним нажатием кнопки записи  $\odot$ , если выбрано значение "ВКЛ" параметра "Создание слайд-шоу" в меню "Настройка" (стр. 77).

#### Что такое "выполнить постоянную запись на диск"?

Постоянная запись на диске означает, что диск можно воспроизводить на других устройствах воспроизведения DVD-дисков.

При извлечении диска непосредственно после записи появляется сообщение с вопросом о том, делать ли запись на диске постоянной. Даже если диск извлекается без выполнения постоянной записи, ее можно сделать из меню "Настройка" (стр. 74).

Как правило, чтобы диск был окончательно готов к использованию, запись на нем нужно сделать постоянной. Диск с постоянной записью можно использовать в устройствах воспроизведения DVD-дисков в качестве обычного DVD-видеодиска или диска DVD-ROM.

Пользуясь информацией, которая приводится ниже, проверьте, нужно ли делать запись на диске постоянной в зависимости от целей использования диска.

#### Выполняйте постоянную запись на диск

- для создания диска, воспроизводимого DVD-проигрывателями;
- для создания диска, доступного для чтения стандартными дисководами DVD-дисков компьютеров;
- для создания диска, который будет передан другим лицам;
- для создания на 100% готового к использованию DVD-видеодиска или DVD-фотодиска (видео или фотографии на диск в дальнейшем добавляться не будут).

### Не делайте запись на диске постоянной

- если вы собираетесь в дальнейшем добавлять видео на этот диск при помощи дисковода DVDirect;
- если вы собираетесь в дальнейшем добавлять фотографии на этот диск при помощи дисковода DVDirect.

#### Совет

При использовании дисков DVD+RW для копирования видео (за исключением случаев копирования видео на видеокамере, подключенной через разъем USB) необходимости в постоянной записи нет. При извлечении диска сообщение с напоминанием о постоянной записи не появляется и делать запись постоянной из меню "Настройка" не нужно.

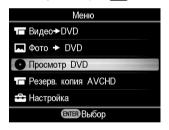
На диски DVD+RW всегда можно добавлять новое видео при помощи дисковода DVDirect, и их всегда можно воспроизводить на DVD-проигрывателях или с помощью дисковода для DVD-дисков компьютера.

# Предварительный просмотр DVDвидеодиска и DVD-фотодиска

DVD-видеодиски и DVD-фотодиски, скопированные при помощи дисковода DVDirect, можно проверять и воспроизводить на дисплее данного устройства.

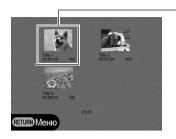
#### Примечания

- При предварительном просмотре диска при помощи дисковода DVDirect звук не воспроизводится.
- Передача видеосигнала на внешнее устройство, например телевизор, невозможна.
- Диск AVCHD невозможно воспроизвести.
- Диски, записанные не с помощью дисковода DVDirect, а с помощью других устройств, либо записанные на имеющихся в продаже DVD-устройствах, нельзя воспроизводить.
- **1** Нажмите кнопку включения питания  $\bigcirc$  для включения дисковода DVDirect.



**3** Вставьте DVD-диск, созданный при помощи дисковода DVDirect.

По окончании считывания информации с диска его содержимое отображается на дисплее.



При вставке DVD-видеодиска, запись на котором не является постоянной:

Автоматически воспроизводится первый записанный на диск фильм.



Номер текущего фильма/общее число фильмов

Нажмите ← или → для выбора фильма для просмотра. Для прекращения воспроизведения нажмите кнопку остановки (•).

При вставке архивного DVD-фотодиска или DVD-фотодиска, запись на котором не является постоянной: На DVD-диске можно вручную выбрать фотографию и отобразить ее.



- Дата съемки текущей фотографии

Текущая фотография/число записанных фотографий

Нажмите  $\P$  или  $\P$  для выбора фотографии, которую нужно просмотреть. Для прекращения просмотра нажмите кнопку остановки  $\P$ .

При вставке DVD-диска со слайд-шоу:

Появится следующий экран.

Нажмите ↑ или ↓ для выбора параметра "Слайд-шоу из фотографий" или "Исходные фотографии".



Когда выбран параметр "Слайд-шоу из фотографий", фотографии на DVD-диске автоматически отображаются и поворачиваются в удобное для просмотра положение. Если выбрать фильм из меню DVD-диска для воспроизведения в качестве DVD-видеодиска, фотографии внутри фильма будут воспроизведены.

При выборе параметра "Исходные фотографии" можно вручную просмотреть фотографию на DVD-диске. Фотографии можно просматривать тем же способом, который обычно используется для просмотра архивного DVD-фотодиска.

#### Советы

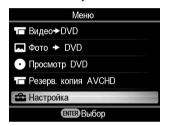
- При вставке DVD-диска с постоянной записью сразу же после включения дисковода DVDirect активируется экран навигации, и на экране автоматически появятся видео или фотографии, записанные на диске.
- Подробнее о фильмах см. в разделе "О записанных DVD-видеодисках и дисках AVCHD" (стр. 29) или "О создаваемых DVD-фотодисках" (стр. 61).

# Использование меню "Настройка"

В меню "Настройка" можно изменять различные параметры создания дисков.

Параметр по умолчанию подчеркнут в приведенном ниже списке.

- **1** Нажмите кнопку включения питания  $\bigcirc$  для включения дисковода DVDirect.
- **2** Нажмите кнопку RETURN. Появится экран "Меню".



3 Нажмите кнопку ↓ для выбора пункта "Настройка", а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_.
Появится меню "Настройка".



Переместите курсор при помощи ↑ или ↓ для выбора пунктов меню или параметров, которые необходимо изменить, а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_\_ для изменения параметра или подтверждения действия.

#### Качество записи

### DV CAM Video Device

Выберите качество записи для использования при создании DVDвидеодисков.

Качество записи	Качество	Приблиз. вр	емя записи
	изображения	Однослойный диск	Двухслойный диск
HQ	Высокое	1 час	2 часа
HSP	<u></u>	1,5 часа	3 часа
SP	Стандартное	2 часа	4 часа
LP	<u> </u>	3 часа	6 часов
SLP	Низкое	6 часов	12 часов

## Таймер автостопа

### Video Device

Установите время, по истечении которого запись автоматически прекращается при создании DVD-видеодиска.

Параметр	Описание
выкл	
30 мин–8 ч	Запись автоматически останавливается по истечении заданного времени с момента начала записи. Можно выбрать значение 30 мин, 60 мин, 90 мин, 2 ч, 3 ч, 4 ч, 6 ч, 8 ч.

#### Примечание

Значение параметра "Таймер автостопа" сбрасывается при завершении записи, нажатии кнопки остановки (в) во время записи или выключении питания.

# **Авторазделение**

### DV CAM Video Device

Задайте интервалы, через которые на DVD-видеодиске будут автоматически создаваться разделы.

Параметр	Описание
выкл	Разделы не создаются.
<u>5 мин</u>	Разделы создаются приблизительно через 5 минут.
10 мин	Разделы создаются приблизительно через 10 минут.
15 мин	Разделы создаются приблизительно через 15 минут.

### Меню DVD-диска

HDD CAM MS CAM DVD CAM DV CAM Video Device

SD Video Photo

Выберите фоновое изображение для использования на экране меню DVD-диска (для DVD-видеодиска или DVD-диска со слайдшоу).

Параметр	Описание
<u>A,</u> B, C, D	Использование выбранного изображения для экрана меню DVD-диска.
JPEG	Использование выбранной фотографии (файл JPEG) для экрана меню DVD-видеодиска или DVD-диска со слайдшоу.

#### Использование файла JPEG в меню DVD-диска

При выборе значения "JPEG" можно выбрать фотографию (файл JPEG) для экрана меню DVD-диска (для DVD-видеодиска или DVD-диска со слайд-шоу).

Используя компьютер, заранее сохраните только одну фотографию (файл JPEG) для меню DVD-диска в каталоге верхнего уровня на карте памяти. Перед созданием диска вставьте карту памяти в гнездо для карты памяти DVDirect.

#### Примечания

- Сохраните только один файл JPEG в каталоге верхнего уровня на карте памяти. Если в каталоге верхнего уровня на карте памяти имеется множество фотографий, возможно, не удастся задать нужную фотографию для меню DVD-диска.
- Возможно, некоторые файлы JPEG не удастся использовать для меню DVDдиска.

## Слайд-шоу с музыкой

HDD CAM MS CAM DVD CAM Memory Card Photo

Выберите, записывать ли фоновую музыку на DVD-фотодиск (DVD-диск со слайд-шоу).

Параметр	Описание
вкл	Выполняется запись фоновой музыки.
выкл	Не выполняется запись фоновой музыки.
МР3	Запись выбранной музыки (файл MP3) в качестве фоновой на DVD-диск со слайд-шоу.

# Использование файла MP3 в качестве фоновой музыки на DVD-диске со слайд-шоу

При выборе параметра "MP3" можно записать выбранную музыку (MP3) в качестве фоновой для DVD-диска со слайд-шоу.

Используя компьютер, заранее сохраните только один файл MP3 в каталоге верхнего уровня на карте памяти. Перед созданием диска вставьте карту памяти в гнездо для карты памяти DVDirect.

#### Примечания

- В каталоге верхнего уровня на карте памяти необходимо сохранить только один файл MP3. Если в каталоге верхнего уровня на карте памяти имеется множество файлов, возможно, не удастся задать нужную музыку в качестве фоновой.
- При передаче DVD-диска со слайд-шоу другим лицам следует убедиться, что фоновая музыка на нем не защищена авторским правом.

# Создание слайд-шоу

HDD CAM MS CAM DVD CAM Memory Card Photo

Выберите, выводить ли сообщение с вопросом о создании слайдшоу при нажатии кнопки извлечения **А** после записи DVDфотодиска.

Параметр	Описание
<u>выкл</u>	При нажатии кнопки извлечения ▲ после записи диска на дисплее появляется сообщение с вопросом о том, создавать ли слайд-шоу.
вкл	После записи фотографий на диск создается слайд-шоу, а запись на диске автоматически становится постоянной с возможностью немедленного воспроизведения на DVD-проигрывателе.

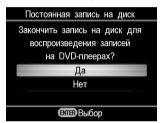
## Постоянная запись на диск

Если извлечь диск, не сделав запись постоянной, то ее можно будет сделать постоянной в будущем.

Подробнее о постоянной записи см. в разделе "Что такое "выполнить постоянную запись на диск"?" (стр. 70).



Появится следующее сообщение.



2 Нажмите ↑ или ↓ для выбора "Да", а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_\_.

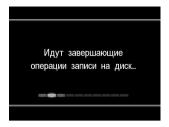
Появится следующее сообщение.



- **3** Нажмите **↑** или **↓** для выбора "ОК", а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_\_.
- **4** Дисковод DVDirect начнет выполнение постоянной записи на диск.

#### Для DVD-видеодисков

Появится следующее сообщение.



#### Для DVD-фотодиска

Появится следующее сообщение.



Для создания архивного DVD-фотодиска выберите "Heт". Для создания DVD-диска со слайд-шоу выберите "Да".

#### Примечания

- Чтобы сделать запись на DVD-видеодиске или архивном DVD-фотодиске постоянной, потребуется несколько минут.
- Время, необходимое для создания DVD-диска со слайд-шоу, зависит от числа и размера фотографий.

После выполнения постоянной записи на диск его можно извлечь.

# Стереть диск

Стирание всех видеофрагментов и фотографий с диска DVD+RW или DVD-RW. Стертый диск можно использовать повторно в качестве чистого диска.

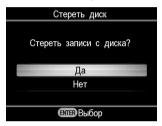
#### Примечание

Помните, что при выполнении этого действия стираются все данные с диска.

**1** Вставьте диск, с которого требуется стереть данные, нажмите **↓** для выбора пункта "Стереть диск", а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_\_.



Появится следующее сообщение.



2 Нажмите ↑ или ↓ для выбора "Да", а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_\_.

Появится следующее сообщение.



3 Нажмите ↑ или ↓ для выбора "Да", а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_\_.

Дисковод DVDirect начнет стирание диска. После стирания диска его можно будет извлечь.

## Информация о системе

Можно узнать версию системного программного обеспечения дисковода DVDirect.

Нажмите **↓** для выбора пункта "Информация о системе", а затем нажмите кнопку выбора \_\_\_ для отображения на дисплее версии программного обеспечения.

#### Совет

Системное программное обеспечение – это встроенное программное обеспечение, необходимое для работы дисковода DVDirect.

#### Демонстрация

Выберите, воспроизводить ли демонстрационное видео.

Параметр	Описание
вкл	Включение воспроизведения демонстрационного видео. В случае бездействия дисковода DVDirect в течение определенного времени на дисплее автоматически отображается демонстрационное видео.
выкл	Отключение воспроизведения демонстрационного видео.

#### Система ТВ

Отображение информации о системе ТВ, используемой при создании дисков при помощи дисковода DVDirect.

Параметр	Описание
NTSC	Запись на диски в системе NTSC.
PAL	Запись на диски в системе РАL.

#### Примечания

- Обычно не нужно изменять параметр системы ТВ. В зависимости от страны или региона использования соответствующая система ТВ устанавливается предварительно или этот параметр может быть недоступен для изменения.
- Если система ТВ DVDirect отличается от системы ТВ подключенной видеокамеры, то запись на диск будет невозможна.
- Если система ТВ DVDirect, использовавшаяся при создании диска, отличается от системы ТВ DVD-проигрывателя, используемого для воспроизведения созданного диска, то воспроизведение диска будет невозможно.

#### Язык

Выберите язык сообщений для дисплея.

# О дисках

## Совместимые диски, на которые возможна запись

С дисководом DVDirect совместимы следующие диски, на которые возможна запись.

Однако поддерживаются не все операции с дисками.

Тип диска	Логотип	DVD- видеодиск	DVD- фотодиск и диск AVCHD
DVD+R	<b>RW</b> DVD+R	~	~
DVD+R DL (двухслойный)	RW)	<b>~</b> *	
DVD+RW	DVD+ReWritable	~	~
DVD+RW высокоскоростной	DVD+ReWriteble	~	~
DVD-R	<b>DVD</b>	~	~
DVD-R DL (двухслойный)	RDL		
DVD-RW	<b>DVD</b>	~	~

<sup>\*</sup> Использовать только при подключении к разъему DV IN, VIDEO IN или S-VIDEO IN.

#### Примечание

Диски DVD-R DL, CD-R, CD-RW и 8-см DVD-диски нельзя использовать.

#### Примечания относительно использования дисков

• Качество записанных дисков, имеющихся в продаже, может различаться. Запись некондиционных дисков может выполняться не надлежащим образом.

• Воспроизведение некоторых записанных дисков не сможет быть выполнено на устройствах воспроизведения из-за качества записи, физического состояния диска или характеристик устройства воспроизведения и программного обеспечения, используемого для воспроизведения. Диск не удастся воспроизвести, если запись на нем не была сделана постоянной надлежащим образом. Подробнее см. в инструкции по эксплуатации устройства воспроизведения.

# О картах памяти

# О картах памяти "Memory Stick"

Типы карт "Memory Stick", поддерживаемых дисководом DVDirect, приведены в следующей таблице. Однако правильная работа всех карт "Memory Stick" не гарантируется.

Тип карты "Memory Stick"	Чтение
Карта памяти Memory Stick	0
Memory Stick (MagicGate/c поддержкой высокоскоростной передачи данных)	O*1
Карта памяти Memory Stick Duo	0
Memory Stick Duo (MagicGate/с поддержкой высокоскоростной передачи данных)	O*1
MagicGate Memory Stick	O*1
MagicGate Memory Stick Duo	O*1
Memory Stick PRO	O*1
Memory Stick PRO Duo	O*1*2

<sup>\*&</sup>lt;sup>1</sup>Чтение данных, которые требуют функций MagicGate, не могут быть выполнены дисководом DVDirect.

## Примечания относительно использования карт памяти "Memory Stick"

• Если сдвинуть переключатель защиты от записи в положение LOCK остроконечным предметом, записывать, редактировать и удалять изображения будет невозможно.



<sup>\*&</sup>lt;sup>2</sup>Поддерживаются карты памяти Sony "Memory Stick PRO Duo" емкостью до 8 ГБ.

- Вставьте карту памяти "Memory Stick" в гнездо для различных карт памятии, вставьте карту памяти "Memory Stick Duo" в гнездо для карт памяти Memory Stick Duo. При вставке карты памяти "Memory Stick Duo" с адаптером в гнездо для различных карт памяти дисковод DVDirect может работать некорректно.
- С другими адаптерами для карт памяти поддерживаются не все операции с картами памяти.
- Тонким предметом сдвиньте переключатель защиты от записи.
- Отформатируйте карту памяти "Memory Stick" с помощью видеокамеры или цифровой фотокамеры. Карта памяти "Memory Stick", отформатированная на компьютере, иногда может работать некорректно.
- Положение и форма переключателя защиты от записи могут отличаться в зависимости от используемой карты памяти "Memory Stick".
- Не извлекайте карту памяти "Memory Stick" во время чтения и записи данных.
- Данные могут быть повреждены в следующих случаях:
  - при извлечении карты памяти "Memory Stick" или выключении дисковода DVDirect во время операции чтения;
  - при использовании карты памяти "Memory Stick" в местах, подверженных действию статического электричества или электрических помех.

# О картах памяти CompactFlash/SD/xD-Picture

Дисковод DVDirect совместим со следующимии типами карт памяти. Поддерживаются не все операции с картами памяти.

- Карта памяти SD\*<sup>1</sup>
- Карта памяти SDHC\*2
- Карта памяти xD-Picture
- Карты памяти CompactFlash (тип I/тип II) и CF+Card (тип I/тип II)-совместимые карты памяти CompactFlash\*<sup>3</sup>

 $<sup>*^{1}</sup>$ Поддерживаются карты памяти SD емкостью до 2 ГБ.

 $<sup>*^2</sup>$ Поддерживаются карты памяти SDHC емкостью до 4 ГБ.

<sup>\*&</sup>lt;sup>3</sup>Используйте карты памяти CompactFlash с напряжением 3,3 В или 3,3 В/5 В. Карты памяти с напряжением 5 В или 3 В использовать нельзя. Не вставляйте карты CompactFlash других типов в гнездо дисковода DVDirect. Этим можно повредить дисковод DVDirect.

### Примечания относительно использования карт памяти

- Не используйте коммерческие адаптеры для карт памяти, которые не поддерживают необходимые операции.
- Не используйте металлические адаптеры для карт памяти, так как это может привести к неисправности.
- Данные, защищенные авторскими правами, прочитать не удастся.

# **Меры** предосторожности

### Условия эксплуатации и хранения

Избегайте эксплуатации и хранения дисковода DVDirect местах, подверженных действию высоких температур и влажности, а также сильной вибрации и прямого солнечного света.

#### Транспортировка

- При транспортировке помещайте дисковод DVDirect в оригинальную упаковку.
- Перед транспортировкой убедитесь, что в дисководе DVDirect нет диска.

#### Конденсация влаги

Не подвергайте дисковод DVDirect резким перепадам температур. Не используйте дисковод DVDirect сразу же после его переноса из холодного места в теплое или после резкого повышения температуры в помещении, так как внутри корпуса возможно образование конденсата. При резком изменении температуры при включенном дисководе DVDirect не выключайте питание, однако прекратите использование дисковода DVDirect, по меньшей мере, на один час.

#### Обращение с дисками

 Держите диск только за края. Ни в коем случае не касайтесь рабочей поверхности.



• Не помещайте наклейки на диски.



- Не храните диски в местах повышенной запыленности, местах, подверженных высокой влажности и действию прямого солнечного света, а также вблизи устройств, выделяющих тепло.
- Для защиты важных данных всегда храните диски в футлярах (коробках).
- Не протирайте диски средством для очистки дисков до выполнения записи на них. Для удаления пыли используйте воздуходувку.
- Данные могут быть записаны неправильно при наличии царапин или пыли на незаписанных участках диска. Обращайтесь с дисками очень осторожно.

#### Обращение с картами памяти

- Не бросайте, не сгибайте и не подвергайте карты памяти внешним механическим воздействиям.
- Не разбирайте карты памяти и не вносите изменения в их конструкцию.
- Избегайте касания контактов карт памяти или касания карт памяти металлическими предметами.
- Избегайте попадания жидкостей на карты памяти и их использования в местах с повышенной влажностью.
- Избегайте использования и хранения карт памяти в местах, подверженных действию:
  - крайне высоких температур, например, в салоне автомобиля, на открытом воздухе под прямым солнечным светом либо вблизи обогревателей;
  - прямого солнечного света;
  - высокой влажности:

- коррозионных веществ;
- большого количества пыли;
- электростатических и электрических помех;
- магнитных полей.
- При хранении и транспортировке карт памяти их следует помещать в оригинальный футляр для обеспечения защиты важных данных.
- Избегайте извлечения карты памяти из гнезда либо выключения питания во время доступа к карте дисковода DVDirect, так как это может привести к невозможности считывания данных в дальнейшем.

# **Технические характеристики**

#### ЗАПИСЬ ВИДЕО

#### Диски, которые можно записать

- DVD-видеодиск (возможность воспроизведения на DVD-проигрывателях/ устройствах записи или компьютерах с дисководом DVD)
- Диск AVCHD \*
  (возможность воспроизведения на проигрывателях/устройствах записи Blu-ray Disc/консолях Playstation3® или устройствах, поддерживающих воспроизведение формата AVCHD)
- \* Требуется камера Sony High Definition Handycam<sup>®</sup> (HDD/ Memory Stick)

# Поддерживаемые устройства с возможностью подключения

- Видеоустройства с аудио/ видеовыходами
- Камера Sony Handycam<sup>®</sup> (DV/ D8) или цифровая DVвидеокамера
- Камера Sony Handycam® (HDD/ DVD/Memory Stick)

# ЗАПИСЬ ФОТОГРАФИЙ

#### Диски, которые можно записать

- DVD-фотодиск со слайд-шоу (возможность воспроизведения на DVD-проигрывателях/ устройствах записи или компьютерах с дисководом DVD)
- Архивный DVD-фотодиск (возможность воспроизведения на компьютерах с дисководом DVD или DVD-проигрывателях/ устройствах записи, поддерживающих воспроизведение файлов изображений JPEG)

# Поддерживаемые устройства с возможностью подключения

- Карты памяти MemoryStick Duo, MemoryStick PRO Duo, MemoryStick, MemoryStick PRO, SD, SDHC, xD-Picture Card, CompactFlash
- Камера Sony Handycam® (HDD/ DVD/Memory Stick)

# Поддерживаемые форматы фотоизображений

JPEG, совместимый с DCF 2.0

#### ПРОСМОТР ВИДЕО/ФОТО

Просмотр\* на встроенном ЖКдисплее

 \* только DVD-видеодиски и DVDфотодиски, записанные с помощью VRD-MC5

### ЗАПИСЫВАЕМЫЕ ДИСКИ

DVD+R, DVD+RW, DVD-R, DVD-RW, \*DVD+R DL

\* запись видео только через разъем S-VIDEO / VIDEO / DV IN 12-см диск

# Интерфейс

#### $DV-IN^{1)}$

4-штырьковый i.LINK (IEEE1394), S100, вход DVC-SD

#### Видеовход

1 В (двойная амплитуда)/75 Ом

#### Видеовход S VIDEO

Y: 1 В (двойная амплитуда)/75 Ом C: 0,286 В (двойная амплитуда)/75 Ом

#### Аудиовход

Среднеквадратическое действующее напряжение (Vrms) 2 В, импеданс более 47 кОм

#### Гнездо для карт памяти

Memory Stick Duo, Memory Stick<sup>2)</sup>, SD<sup>2)</sup>, xD-Picture<sup>2)</sup>, CompactFlash

#### Порт USB

Типа A 3)

- 1) Только для входного DV-сигнала от цифровых DV-видеокамер. Видео с MICROMV- и HDV-видеокамер (формат HDV), а также прочих видеоустройств с разъемом i.LINK записывать нельзя.
- 2) Гнездо для различных карт памяти
- 3) Только для подключения камеры Sony Handycam® (HDD/DVD/Memory Stick)

#### Общие характеристики

#### Напряжение

12 В постоянного тока (подается через разъем для источника питания постоянного тока)

#### Потребляемый ток

Не более 2,5 А

#### **Адаптер питания переменного тока\*** Тип: AC-NB12A

Вход: 100 В - 240 В переменного тока

Выход: 12 В постоянного тока/ 2,5 A

\* Используйте шнур питания переменного тока, подходящий для данного региона или страны.

#### Размеры

Около  $193 \times 65 \times 222,5$  мм (Ш  $\times$  В  $\times$  Г)

#### Bec

Около 1,5 кг

# Рабочая температура

5 °C-35 °C

Возможны изменения конструкции и технических характеристик без предварительного уведомления.

Примеры картинки на дисплее, представленные в настоящем руководстве, могут отличаться от фактического изображения на экране.